



Distr.  
LIMITED

A/C.3/50/L.64  
8 December 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия  
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ  
Пункт 165 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО  
ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Проект резолюции, представленный Председателем

Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по  
положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации  
и Платформы действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/129 от 14 декабря 1990 года, 46/98 от 16 декабря 1991 года и 47/95 от 16 декабря 1992 года, а также на резолюцию 1990/12 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1990 года и решение 1992/272 Совета от 30 июля 1992 года, в которых содержалась рекомендация провести всемирную конференцию по положению женщин в 1995 году,

вновь подтверждая важное значение результатов предыдущих всемирных конференций по положению женщин, проведенных в Мехико в 1975 году 1/, Копенгагене в 1980 году 2/ и Найроби в 1985 году 3/,

---

1/ См. Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня–2 июля 1975 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1).

2/ См. Доклад Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Копенгаген, 14–30 июля 1980 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.IV.3 и исправление).

3/ См. Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15–26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10).

основываясь на консенсусе и прогрессе, достигнутом на предыдущих конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций - в интересах детей в Нью-Йорке в 1990 году 4/, по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро в 1992 году 5/, по правам человека в Вене в 1993 году 6/, по народонаселению и развитию в Каире в 1994 году 7/ и в интересах социального развития в Копенгагене в 1995 году 8/, - в направлении обеспечения равенства, развития и мира,

выражая удовлетворение тем, что четвертая Всемирная конференция по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира успешно завершилась и приняла Пекинскую декларацию 9/ и Платформу действий 10/,

выражая глубокую признательность правительству Китайской Народной Республики за предоставленную возможность провести четвертую Всемирную конференцию по положению женщин в Пекине и за великолепные помещения, персонал и обслуживание, столь любезно предоставленные в распоряжение Конференции,

признавая важное значение результатов Конференции для обеспечения подлинных преобразований в области расширения возможностей и прав женщин и, таким образом, достижения целей, установленных в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин 11/,

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация и Платформа действий, принятые на Конференции, являются важным вкладом в дело улучшения положения женщин во всем мире и должны быть эффективно реализованы на практике всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями, а также неправительственными организациями,

---

4/ См. First Case for Children (New York, United Nations Children's fund, 1990).

5/ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления).

6/ См. A/CONF.157/24.

7/ См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18).

8/ См. A/CONF.166/9.

9/ A/CONF.177/20 и Add.1, глава I, резолюция 1, приложение I.

10/ Там же, приложение II.

11/ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

признавая также, что Платформа действий должна осуществляться главным образом на национальном уровне, что правительства, неправительственные организации и государственные и частные учреждения должны участвовать в процессе осуществления и что национальные механизмы также должны играть в этом важную роль,

учитывая, что содействие международному сотрудничеству является исключительно важным для эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий,

признавая также, что осуществление Платформы действий требует приверженности со стороны правительств и международного сообщества,

признавая далее важную роль, которую государства, Организация Объединенных Наций, региональные комиссии и другие международные организации, а также неправительственные организации и женские организации играли в процессе подготовки Конференции, и важное значение их участия в осуществлении Платформы действий,

принимая во внимание тот факт, что последующая деятельность по итогам Конференции должна осуществляться на основе комплексного подхода к улучшению положения женщин в рамках скоординированного принятия последующих мер и реализации результатов крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях, а также общих обязанностей Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета,

ссылаясь на свою резолюцию [A/50/L.46] от \_\_\_\_\_,

выражая признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, Генеральному секретарю Конференции и сотрудникам Секретариата за эффективную подготовку Конференции и ее обслуживание,

1. принимает к сведению доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин 12/, принятый 15 сентября 1995 года;

2. одобряет Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые Конференцией;

3. призывает государства, систему Организации Объединенных Наций и все другие организации осуществлять Платформу действий, в частности путем содействия проведению активной и реально ощутимой политики, направленной на учет гендерных аспектов на всех уровнях, включая разработку, контроль и оценку политики, в соответствующих случаях, для обеспечения эффективного осуществления Платформы;

4. подчеркивает, что правительства несут главную ответственность за осуществление Платформы действий, что выраженная на самом высоком уровне приверженность этому является исключительно важной для осуществления Платформы и что правительства должны играть ведущую роль в координации, контроле и оценке прогресса в области улучшения положения женщин;

5. призывает государства обеспечить, с помощью неправительственных организаций, широкое распространение Пекинской декларации и Платформы действий;

6. подчеркивает, что правительства должны как можно скорее, но не позднее 1996 года, разработать всеобъемлющие стратегии осуществления или планы действий, включая обусловленные сроками цели и задачи в отношении контроля, в целях всестороннего осуществления Платформы;

7. призывает правительства создать национальный механизм, если такого механизма еще нет, и, при необходимости, укрепить существующие национальные механизмы по улучшению положения женщин;

8. предлагает неправительственным организациям оказывать содействие в разработке и осуществлении этих стратегий или национальных планов действий в дополнение к своим собственным программам, подкрепляющим усилия правительств;

9. признает важное значение, придаваемое контролю на региональном уровне за осуществлением глобальных и региональных платформ действий со стороны региональных комиссий и других субрегиональных/региональных структур, в рамках возложенных на них полномочий, в консультации с правительствами, и необходимость расширения сотрудничества в этой области между правительствами стран одного региона;

10. предлагает Экономическому и Социальному Совету с целью содействия региональному процессу осуществления, контроля и оценки, рассмотреть вопрос о пересмотре организационного потенциала региональных комиссий Организации Объединенных Наций в рамках возложенных на них полномочий, включая их женские группы или координационные центры, с тем чтобы решать гендерные проблемы в свете Платформы действий, а также региональных платформ и планов действий, и рассмотреть, среди прочего, там, где это целесообразно, вопрос об укреплении потенциала в этой области;

11. призывает государства принять меры для выполнения принятых на Конференции обязательств по улучшению положения женщин и укреплению международного сотрудничества и подтверждает необходимость предоставления достаточных финансовых ресурсов на международном уровне для осуществления Платформы действий в развивающихся странах, особенно в африканских и наименее развитых странах;

12. признает, что для осуществления Платформы действий в странах с переходной экономикой потребуются дальнейшее международное сотрудничество и помощь, как отмечается в Платформе действий;

13. подчеркивает, что для полного и эффективного осуществления необходимы политические обязательства в отношении предоставления людских и финансовых ресурсов для расширения прав и возможностей женщин, учет гендерных аспектов в бюджетных решениях по стратегиям и программам, а также достаточное финансирование конкретных программ, направленных на обеспечение равенства мужчин и женщин;

14. подтверждает, что для осуществления Платформы действий, возможно, потребуется изменить политику и перераспределить ресурсы, но что некоторые изменения в политике необязательно повлекут за собой финансовые последствия;

15. подтверждает далее, что для осуществления Платформы действий потребуются также мобилизация ресурсов на национальном и международном уровнях, а также новых и дополнительных ресурсов для развивающихся стран, особенно африканских и наименее развитых стран, с привлечением всех имеющихся механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники, в целях улучшения положения женщин;

16. призывает государства, приверженные инициативе "20:20", в полной мере учитывать гендерные аспекты в процессе ее осуществления, как это предусмотрено в пункте 358 Платформы действий;

17. признает необходимость создания благоприятных условий для обеспечения всестороннего участия женщин в экономической деятельности;

18. подтверждает далее, что осуществление Платформы действий потребует от всех безотлагательных и согласованных действий в интересах созидания мирного, справедливого и гуманного мира, основанного на уважении всех прав человека и основных свобод, включая принцип равенства всех людей всех возрастов и из всех слоев общества, и в этой связи признает, что для обеспечения социального развития и социальной справедливости необходим всеохватывающий и непрерывный экономический рост в контексте устойчивого развития;

19. считает, что Платформа действий должна осуществляться на основе деятельности всех органов и организаций системы Организации Объединенных Наций в период 1995–2000 годов целенаправленно и в качестве неотъемлемого элемента широкого процесса программирования;

20. считает также, что в период 1995–2000 годов необходимо установить более широкие рамки международного сотрудничества в решении гендерных вопросов в целях обеспечения комплексного и всеобъемлющего осуществления, реализации решений и оценки Платформы действий с учетом результатов всемирных встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций;

21. постановляет, что Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и Комиссия по положению женщин, согласно их соответствующим мандатам и резолюции 48/162 Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и другим соответствующим резолюциям, представляют собой трехступенчатый межправительственный механизм, который будет играть первостепенную роль в общей разработке политики и в последующей деятельности, а также в координации осуществления Платформы действий и контроле за ее реализацией, подтверждая необходимость скоординированной последующей деятельности и осуществления решений крупных международных конференций по экономическим, социальным и смежным вопросам;

22. постановляет регулярно проводить оценку достигнутого прогресса и начиная с 1996 года включать в повестку дня своих предстоящих сессий пункт, озаглавленный "Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин", с целью проведения в 2000 году оценки на соответствующем форуме хода осуществления Перспективных стратегий в области улучшения положения женщин и Платформы действий;

23. предлагает Экономическому и Социальному Совету рассмотреть возможность посвящения этому вопросу одного этапа заседаний высокого уровня, одного этапа координации и одного этапа оперативной деятельности до 2000 года, принимая во внимание многолетнюю программу работы Комиссии по положению женщин и всех других функциональных комиссий;

24. предлагает также Экономическому и Социальному Совету проанализировать и укрепить мандат Комиссии по положению женщин с учетом Платформы действий, а также необходимости сотрудничества со всеми другими соответствующими комиссиями и координации мероприятий, осуществляемых в развитие итогов Конференции, и необходимости применения общесистемного подхода к его выполнению;

25. постановляет, что Комиссия по положению женщин как функциональная комиссия, оказывающая помощь Экономическому и Социальному Совету, должна играть центральную роль в контроле, в рамках системы Организации Объединенных Наций, за ходом осуществления Платформы действий и в консультировании Совета по этому вопросу;

26. постановляет, что Экономический и Социальный Совет должен следить за общесистемной координацией хода осуществления Платформы действий и обеспечивать общую координацию мероприятий, осуществляемых в развитие решений всех международных конференций Организации Объединенных Наций по экономическим, социальным и смежным вопросам, а также представлять доклады по этому вопросу Генеральной Ассамблее;

27. просит Комиссию по положению женщин разработать на своей сороковой сессии многолетнюю программу работы на период 1996–2000 годов, позволяющую ей провести обзор наиболее важных вопросов, затронутых в Платформе действий, и рассмотреть возможности включения в свою программу работы мероприятий по осуществлению решений Конференции и усиления своей каталитической роли в деле учета в рамках основной деятельности Организации Объединенных Наций гендерных аспектов, принимая во внимание необходимость применения целенаправленного и тематического подхода к обзору Платформы действий и вклад, который могут внести все другие функциональные комиссии Совета;

28. просит также Комиссию по положению женщин представить Экономическому и Социальному Совету свои рекомендации в отношении многолетней программы работы, с тем чтобы Совет мог принять решение по этой программе работы на своей сессии в 1996 году в процессе обзора, координации и согласования различных программ работы, в том числе систем отчетности, всех комиссий в области улучшения положения женщин;

29. предлагает всем другим функциональным комиссиям Экономического и Социального Совета в рамках своих мандатов должным образом учесть Платформу действий и обеспечить учет гендерных аспектов в своей соответствующей работе;

30. просит Генерального секретаря взять на себя ответственность за координацию, в рамках Организации Объединенных Наций, политики осуществления Платформы действий и за учет общесистемных гендерных аспектов в рамках всех мероприятий системы Организации Объединенных Наций, включая профессиональную подготовку, в соответствии с пунктом 326 Платформы действий;

31. просит Генерального секретаря как можно шире распространить Пекинскую декларацию и Платформу действий, в том числе среди компетентных органов системы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений;

32. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии, через Комиссию по положению женщин и Экономический и Социальный Совет, доклад о путях укрепления потенциала Организации и системы Организации Объединенных Наций в области поддержки наиболее скоординированным и эффективным путем мероприятий, осуществляемых в развитие решений Конференции, включая удовлетворение кадровых и финансовых потребностей;

33. просит далее Генерального секретаря обеспечить более эффективное функционирование Отдела по улучшению положения женщин, с тем чтобы он мог выполнить все задачи, поставленные перед ним в Платформе действий, путем, в частности, предоставления достаточных людских и финансовых ресурсов в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

34. просит Генерального секретаря, в сотрудничестве с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций, поручить координаторам-резидентам в полной мере учитывать гендерные аспекты при включении мероприятий по осуществлению решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин в скоординированные мероприятия, осуществляемые в развитие итогов последних глобальных конференций Организации Объединенных Наций;

35. просит также Генерального секретаря ежегодно представлять Комиссии по положению женщин и Генеральной Ассамблее, через Экономический и Социальный Совет, доклад о мерах, принятых для осуществления Пекинской декларации и Платформы действий, и достигнутом в этой области прогрессе;

36. просит Комитет по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в рамках своего мандата принимать во внимание Платформу действий при рассмотрении докладов, представляемых государствами-участниками, и предлагает государствам-участникам включать в свои доклады информацию о мерах, принимаемых для осуществления Платформы действий;

37. отмечает важность мероприятий, проводимых Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин в осуществление Платформы действий;

38. предлагает международным финансовым учреждениям проанализировать и скорректировать политику, процедуры и вопросы укомплектования персоналом с целью обеспечения того, чтобы инвестиции и программы были выгодными для женщин и, таким образом, содействовали устойчивому развитию;

39. предлагает Всемирной торговой организации рассмотреть возможность содействия осуществлению Платформы действий, включая проведение мероприятий в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций.

-----